

02-08-2007

01-10-2007

NR.

N°

84.941/CO/119 Y

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN
VOEDINGSWARENCOMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE
ALIMENTAIRE

PC 119

CP 119

**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST
VAN 13 JULI 2007 BETREFFENDE HET
BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR****CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL
DU 13 JUILLET 2007 CONCERNANT LA
PREPENSION A PARTIR DE 58 ANS**

Artikel 1 - § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair comité van de handel in voedingswaren.

Article 1 - § 1. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Met arbeiders worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

Artikel 2 - Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale arbeidsraad, "tôt invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen", wordt de leeftijd van 60 jaar verlaagd tôt 58 jaar binnen de voorwaarden van het Koninklijk besluit van 3 mei 2007 tôt regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact.

Article 2 - Pour l'application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail "instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement", l'âge de 60 ans est abaissé à 58 ans dans les conditions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations.

Artikel 3 - In de ondernemingen die minder dan 10 arbeiders tewerkstellen, moet het ontslag met het oog op brugpensioen een gevolg zijn van het initiatief van de werkgever. In de ondernemingen die 10 of meer arbeiders tewerkstellen, wordt het ontslag door de werkgever betekend, hetzij op zijn eigen initiatief, hetzij op geschreven aanvraag van de arbeider.

Article 3 - Dans les entreprises occupant moins de 10 ouvriers, le licenciement en vue de la prépension doit être la conséquence de l'initiative de l'employeur. Dans les entreprises occupant 10 ouvriers ou plus, le licenciement est notifié par l'employeur, soit à sa propre initiative, soit à la demande écrite de l'ouvrier.

Artikel 4 - De werkgevers zijn verplicht de arbeiders die hun recht op brugpensioen hebben doen gelden krachtens deze overeenkomst te vervangen.

Article 4 - Les employeurs sont tenus à remplacer les ouvriers qui ont fait valoir leur droit à la prépension en vertu de la présente convention.

Artikel 5 - Voor de arbeiders die genieten van een vermindering van de arbeidsprestaties tôt een halftijdse betrekking of tôt een vier vijfde betrekking, en die overstappen in het stelsel van brugpensioen, wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het bruto maandloon dat de werknemer zou verdienen indien hij zijn arbeidsprestaties niet zou verminderd hebben en de werkloosheidsuitkeringen overeenstemmend met het arbeidsregime in voege voor de aanvang van het tijdskrediet.

Article 5 - Pour les ouvriers bénéficiant d'une réduction des prestations de travail à mi-temps ou à quatre cinquièmes, et qui entrent dans le régime de prépension, l'indemnité complémentaire est calculée sur base du salaire mensuel brut que le travailleur aurait gagné s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail et des allocations de chômage correspondant au régime de travail avant la prise du crédit-temps.

Artikel 6 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

Article 6 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2008 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009.